



---

**BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN**

Uttaget av produktens livstidning måste demonteringen utföras av kvalificerad personal. Den här produkten är tillverkad av olika typer av material: vissa kan återvinnas, andra måste skaffas bort. Ta reda på vilka system för återvinning eller bortskaffande som krävs enligt de bestämmelser som gäller ut i området för denna produktkategori.

Vissa delar av produkten kan innehålla föroreningar eller farliga ämnen som, om de släpps ut i miljön, kan skadliga effekter på miljön och människors hälsa. Öfvervakningen av "omgivet utsläpp" för

Компания-производитель Same S.p.A. заявляет, что описанное в этом руководстве изделие соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и британского технического регламента 2017.

Держите устройство вне досягаемости детей.

Запрещается проглатывать батареи. Опасность химического ожога.

Если изделие содержит батарею-таблетку. Проглатывание батареи может вызвать вредные внутренние ожоги всего за два часа и привести к смерти. Если отек с батареей закрывается полностью, необходимо прекратить использование устройства. В случае disorders на проглатывание батареи или на их проникновение в тело другим способом, следует немедленно обратиться к врачу. Обеспечьте правильную утилизацию использованных устройств. Не подвергайте батареи воздействию огня, высоких температур или механическому воздействию (разрезание, сдавливание), которые могут привести к взрыву, утечке сжигаемой жидкости или газа.

Некоторые части изделия могут содержать загрязняющие или опасные вещества, которые и попадая в окружающую среду могут нанести ущерб природе и здоровью человека. Поэтому для утилизации необходимо произвести дифференцированный сбор отходов в соответствии с методами, предусмотренными действующим законодательством на вашей территории, или вернуть старое изделие продавцу при покупке равнозначного нового изделия в будущем.

Местным действующим законодательством могут быть предусмотрены серьезные штрафные санкции в случае незаконной утилизации этого изделия.

Δ nu se lasă la înmormântare copililor.

Nu îngheții bateria, pericol de arsuri chimice.

Este produs continut o baterie de tip monedă. Dacă bateria este înghețată, poate provoca arsuri interne, uneori în doar 2 ore și poate duce la deces. Dacă compartimentul bateriei nu se închide corect, nu va fi folosit produsul. Dacă suspectați înghețarea bateriilor sau introducerea acestora în alte orificii ale produsului, consultați imediat un medic. Receptăți care bătăilei descărcate. Nu expuneți bateria la foc, temperaturi înalte sau la solicitări mecanice (tăieri, striviri) care pot provoca explozii sau scurgerea hidrului inflamabil sau a gazului.

▲ Uchovávať ho mimo dosahu detí.

▲ Batériu neprehŕajte, existuje riziko poškodenia žieravínou.

Útok výrobok obsahuje batériu s článkom v tvare mince/gombíka. Ak by ste batériu prehltli, mohli by došofit vážne vnútorné popáleniny už počas 2 hodín, dokonca by ste mohli spôsobiť smrť. Ak sa priehrdi batérie nezastaví včasným preštiepaním požadovk. Pokiaľ by ste mali podozrenie na prehltnutie teľerie alebo si myslíte, že sa batéria dostala do iných telesných otvorov, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Batérie po ukončení životnosti správne zlikvidujte. Batérie nevystavujte teľu, vysokým teplotám i mechanickému namáhaniu (porezania, pomliaždenia), ktoré by mohli spôsobiť výbuch, únik horľavé ľanoly alebo lekvu.

Zníženie daní vyrobenej v krajine znižuje životné prostredie alebo spôsobuje ďalšie škody, pretože výrobok ovzdušňuje v špecifikovanom zbernom stredisku pre „diferenčný zber“ odpadu podľa predpisov platných vo vašom území alebo ho pri kúpe nového rovnocenného výrobku odovzdajte u predajcu.

V prípade porušenia predpisov platných na lokálnej úrovni o vyhodnení výrobku voľne do prírody sa nečakuje prísna pokuta.

Baterije ne pogotolite! Nevarnost kemičnih opreklin.

Uzdeh vsebuje baterije in lahko povzroča/gumza. Če pogoltnete baterijo, lahko že v dveh urah pride do hudih notranjih opreklin, ki obliko povzročajo smrt. Če prostora za baterijo ni mogoče varno zapreti, enenajše uporabljajte izdelek. Če obstaja sum, da je bila baterija pogoltnjena ali vstavljena v druge sense odprtine, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč. Izrabljene baterije pravilno odložite. Baterij izpostavljanje ognju, visokim temperaturam ali mehanskim obremenitvam (rezanje, stiskanje), saj lahko vzročaj eksplozijo, vohanje vnetljive tekočine ali plina.

Zanimajte se o sistemih razklanja in odstranjevanja, ki jih za to kategorijo izdelkov določajo predpisi javni na vašem območju.

Nekateri deli izdelka lahko vsebujejo onesnaževala ali nevarne snovi, ki bi ob izpustu v okolje lahko odlojivo vplivale na okolje in na zdravje ljudi. Odstranite jih ločeno v skladu z lokalnimi predpisi ali izdelek izločite predalci ob nakupu novega enakovrednega izdelka.

Po zaključku v vaši državi so morda predvidene kazni za napačno odlaganje tega izdelka.

• Svälj inte batteriet eftersom det finns risk för kemiska brännskador.

**DIUSCAIRT AN TÁIRGE**  
Nuair a thagann deireadh le saolán an táirge, caithfidh pearsanáil cáiliúil é a dhíuiscart. Tá an táirge comhleáilte de chineálacha éagsúla ábhair, cuid díobh in athchúiseál agus cuid eile díobh induscartha. Is iarr-eolas ar rialachán athchúiseál níos díuiscartaí a bhfeidhm i do cheantar áitíúil maidir leis an athchúiseál táirge seo.

**Δ** Tháinig dhá dhíuiscartaí tuairilíne níos guaiseacha a bheith i gcónaí ann áirithe den táirge. Mura ndéanfaid siad sin a bheith níos íocsaí, féadfaid damáide a dhéanamh don chomhsháil níos mó d'ádháin an tairge. Déan an dramall a scaradh i gconáil i gcomhréir leis na rialacháin díuiscartaí á a bhfeidhm i do cheantar áitíúil. De rogha air sin, tá an táirge go dtí an díoláir agus táirge nua comhleánáil a cheannach agus **Δ** Má dhéanann tú a bheith seo a dhíuiscart go mícheallach, féadfaid finéalaíocht trom a ghearradh faoi na rialacháin á a bhfeidhm i do cheantar áitíúil.

Bateriju darbības laiks ir atkarīgs no uzglabāšanas laika un izmantošanas biežuma.

- ⚠ **Nomainiet baterijas, ievērojot tipu un polaritāti.** Nomainot bateriju pret nepareizu tipa bateriju, rodas sprādzienas risks.
- ⚠ **Nevienmērīgi to bērnim nepieņemama vieta.**
- ⚠ **Nevienmērīgi bateriju, pastāvīgi apdegušu risks.**

Svi izstrādājums satur monētas/pogas tipa bateriju. Baterijas noīšanas gadījumā tā var izraisīt smagus iekšējos apdegušus jau pēc 2 stundām un izraisīt nāvi. Ja bateriju nodalījumu nevair aizveris cits aizvērtais, rauciet izstrādājuma izmantošanu. Ja jums ir aizdomas, ka baterijas ir nolīzas vai ievietotas citās ķermes atverēs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Pareizi uzturēties lietotājam baterijas. Nepakaujiet baterijas unsmus, augstas temperatūras vai mehāniskās slodzes (grīšana, spāšpāšana) iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu, uztiesmošos šķidrumus vai gāzes plūsmi.

LT - BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI

„Came S.p.A.“ pareiškia, kad šiame vadome aprašytas gaminytis atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2017 Radio ryšio įrengimų dokumentą.

Visus ES (CE) ir UK (UKCA) atitikties deklaracijos tekstus rasite adresu: [www.came.com](http://www.came.com).

Baterijų veikimo trukmė priklauso nuo sandėliavimo laiko bei kaip dažnai naudojama.

- ▲ Pakeičkite baterijas, laikydami tiesioginį ir poliuskumo. Sproginio pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.
- ▲ Laikyti vaikams nepasiekiamojai vietoje.
- ▲ Nenurykite baterijas, kyla cheminių nudegimų pavojus.

Šio gaminto baterijų yra su monetos / mygtuko elementu. Baterijos su monetos / mygtuko elementu nuo mas gali sąlygoti sunkius vidinius nudegimus su 2 valandų bėgime į baigtis mirtimui. Jei baterijos skyrė sandarai neuždaros, nebenaudokite gaminių. Tuo atveju, kai įtariate, kad baterijos buvo prarytos arba įklijtos į kitas kūno audinius, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Tinkamai pašalinę panaudotas baterijas. Nelaikykite baterijų šalia ugnies, nemeskite į ugnį, aukštoje temperatūroje ar esant mechaniniam poveikiui (pjaustant, traukiant), dėl kurio gali įvykti sproginis, išsėdėti degūs skysčiai ar dujos.

**GAMINIO SĀLĪNĀMAS**  
Paslaigais šio gaminio eksplotatīvno laikotarpui, išardymo darbus turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai. Šis gaminys pagamintas iš įvairių rūšių medžiagų; kai kurias gamina pabrūlinti, kita reikią pašalinti. Subjektinė apėrditimo ar salinio sistėmos, kurį reikia laikyti paši, šio gaminio įvėtoje galiojančius šis kairiojo gaminio teisės aktais.

**⚠** Kai kuriose gaminio dalyse gali būti šeršali ar pavojingų medžiagų, kurios, patekusios į aplinką, sąlygos žaląs pavėję aplinkai ir žmonų sveikatai. Todėl, būtiną vėtyti, atlikti rūšiavimą (ir) pašalinti gaminių vadojaujančius šios teritorijoje atliekų salinio numatytais būdais ir galiojančias teisės aktais.

Prėsiu apėyti, naujo įgyvėrdimo gaminių įsigijimo metu grąžinti senąjį gaminių parduveji.

**⚠** Gaminio naudojimo vietoje teisės aktose gali būti numatytos didesės baudos už netinkamą šio gaminio salinimą.

[illegible]

**RIMI TAL-PRODOTT**  
Meta dan il-prodott jispicċa, il-proċessi ta' żarmar tal-prodott għandhom isiru minn haddiema kwalifikati u dan il-prodott huwa magħmul minn diversi tipi ta' materjali: xi wħud jistgħu jiġu riċiklati u oħrajn iridu jintremew. Informaw ruħkom dwar is-sistemi ta' riċiklaġġ jew rimi stabbiliti mir-regolamenti imposti fit-territorju tagħkom għal dan it-tip ta' prodott.

Δ Valhalla paristoi toisiin samantyyppisiin ja noudatta napaisuuksia. Räjähdyksiväärä, jos vaihdettua tyyppi on väärä.

Δ Pidä etäällä lasten ulottuvilta.

Δ Älä niele paristoja, kemiallisien palovamman vaara.

Tämä tuote sisältää pariston, jossa on nappeikko. Jos paristo nielään, se saattaa aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja jo kahden tunnin kuluessa ja johtaa kuolemaan. Elii paristolokero sulkeutuu keskeyttä tuotteen käyttöä. Jos epäilet, että paristo on nieltä tai että se on joutunut muihin kehon ateriin välittömästi yhteyks lääkäriin. Loppukäsitteä on kielletty paristoa oikein. Älä altista paristoja otta korkealle lämpötilalle tai mekaanisiin vaikutuksiin (viillot, puristumiset), josta saattaa olla seurauksena räjähdys tai syttävän nesteen tai kaasun vuotaminen.

⚠️ Κρατήστε το μακριά από παιδιά.  
 ⚠️ Μην καταπίνετε την μπαταρία, κίνδυνος χημικού εγκαύματος.  
 Το προϊόν αυτό περιέχει μία μπαταρία με στοιχεία νικελίου/κοχυμίου. Εάν η μπαταρία καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ουλτερικά εγκαύματα σε μήκος 2 ώρες και να οδηγήσει σε θάνατο. Εάν η θέση της μπαταρίας δεν κλείσει στερεά, σταματήστε την χρήση του προϊόντος. Εάν υποπτεύεστε ότι οι μπαταρίες έχουν καταποθεί ή έχουν τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Αποφύγετε να έλθει σε επαφή με την μπαταρία ή την ουσία εναλάνθλη. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε μηχανικές καταπονήσεις (κοπές, συνθλίψεις) που μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη, απόλυτα εύφλεκτο υγρό ή αέριο.

προβλεπόμενα από τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, ή αυτήν την κατηγορία προϊόντων.

Δ) Ορισμένα μέρη του προϊόντος μπορούν να περιέχουν ρυτινιές ή επιφανειακές ουσίες που, εάν διασκορπιστούν στο περιβάλλον, θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλαβερές συνέπειες στο ίδιο το πεδίο και στην ανθρώπινη υγεία. Προσφάτως κατά συνέπεια στην "εδαφοχημική αποκατάληξη", σύμφωνα με μεθόδους που προβλέπονται από τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, ή παράδοσης του προϊόν στο πωλητή κατά την αγορά ενός ενός ισοδύναμου προϊόντος.

Ε) Οι ισχύοντες κανονισμοί σε τοπικό επίπεδο μπορούν να προβλέπουν βαριές κυρώσεις σε περίπτωση αυθαίρετης απόρριψης του παρόντος προϊόντος.

△ Az elemek elteremtésére a torlások miatt az a használati gyakoriságok függ, az elemek cseréljénél ügyeljen a típusra és a pólusokra. Robbanásveszély, az elemet hibás csatlakoztatni.

△ Tartás gyermekektől távol.

△ Ne nyissa le az elemet, vagyis égési sérülést veszély.

Ez a termék gőmbeltemel tartalmaz. Az elem lenyelésével mindössen 2 óra alatt súlyos belső égési sérülést okozhat és halálhoz vezethet. Az elemek rekesze nem zárul meg teljesen, ne használja termékét. Ha felismeri az elem lenyelésének vagy egyéb testrészének károsodásának gyanúja, az forduljon orvoshoz. Gondoskodjon a lemarult elemek megfelelő semlegesítéséről. Ne tegye ki az tűznek, magas hőmérsékletnek, gyúlékony folyadékok vagy gáz szivárgásának vagy mechanikai hat (vágás, összenyomás), amelyek robbanásveszélyhez vezethetnek.

**A** termék egyrészt szennyező vagy veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a környékű káros hatással lehetnek magára a környezetre vagy az emberi egészségre. A semlegesítendő szelektív hulladékgyűjtés keretében végezze a helyi előírásoknak megfelelően, vagy egy új, egyenértékű termék vásárlásának adja le a termékét az eladónál.

**A** helyileg hatályos szabályozás súlyos büntetést írhat elő, ha a termékét illegális hulladékként helyezzi.

**GA - RÉAMHCHÚRAIMÍ GINEARÁLTA**  
Dearbhaíonn Came S.p.A. go bhfuil Treoir 2014/53/AE agus na Rialacháin maidir le Trealamh Riala-  
2017 á gcomhlíonadh aq an táirge ar a ndéantar cur síos sa lámhleabhar seo.

- ⚠ Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- ⚠ Indtag ikke batteriet, fare for kemisk forbrænding.

Dette produkt indeholder et mønt-/knappcellabatteri. Hvis batteriet indtages, kan det medføre alvorlige forbrændinger indenfor blot 2 timer og medføre døden. Hvis batteriummet ikke lukker sikkerhedslåsen, kan stoppe med at bruge produktet. Ved mistanke om, at batteriet kan være blevet indtaget eller indsat i en del af kroppen, skal man straks søge lægehjælp. Bortskaf brugte batterier korrekt. Udsæt ikke batterierne for lid, høje temperaturer eller mekaniske påvirkninger (skæring, knusning), som kan resultere i eksplosion eller lækage af brandfarlige væsker eller gas.

достъпни на [www.came.com](http://www.came.com).

Животът на батерията зависи от времето за съхранение и честотата на употреба.

⚠ Сменете батерията, като спазвате типа и полярността. Опасност от експлозия, ако батерията се смени с грешен тип.

⚠ Дръжте го на недостъпно за деца място.

⚠ Не ползвайте батерията, опасност от химически изгаряния.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА**

В края на експлоатационния живот на този продукт демонтантите отпадат трябва да се извършат от квалифициран персонал. Този продукт се състои от различни видове материали, някои могат да бъдат рециклирани, други трябва да се изхвърлят. Информирайте се за sites за рециклиране или обезвреждане, предвидени в действащите разпоредби или вашия район, тази категория продукти.

▲ Някои части от продукта могат да съдържат замърсяващи или опасни вещества, които, се разпространят в околната среда, след като причинят вредни ефекти върху здравето околна среда и върху здравето на хората. След това извършете „разделно събиране“ за изхвърляне, съгласно методите, предвидени от действащите или вашия регион разпоредби, или външните продукти, които могат да купувате нов еквивалент продукт.

▲ Действащите местни разпоредби могат да предвидят тежки санкции в случай на незаконосъобразно изхвърляне на този продукт.

**CS – ОБЩА УПОЗОБЯВА**

Správné Použití Čerpa S.A. prohlašuje, že výrobek neposkytl v této příloze ani v souvislosti se zmíněnými

nebezpečí výbuchu.

**⚠ Výrobek uchovteje mimo dosah dětí.**

**⚠ Při spojení baterie hrozí nebezpečí chemického popálení.**

Tento výrobek obsahuje mincovou/knoflíkovou baterii. Pokud dojde ke spojení baterie, může již za 2 hodiny dojít k těžkým vnitřním poškozením a dokonce úmrtí. Pokud se příhrádka na baterii nedo bezpečně zavře, přestane výrobek používat. Při poškození na spojení baterie nebo jejích zasuňte jiných tělesných otvorů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Použité baterie řádně zlikvidujte. Někdy nevystavují lidé, vysokým teplotám nebo mechanickému namáhání (řezání, stlačování), které by způsobily výbuch, únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

**ZNA** Nekterne také výrobky mohou obsahovat znečišťující nebezpečné látky, které by v případě nich bylo životně důležité mít škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví. Proto pro oddělení sběr pro likvidaci v souladu s metodami stanovenými předpisy platnými ve vaší oblasti výrobky vraťte prodejci v okamžiku nákupu nového ekvivalentního výrobku.

**⚠ Místní příslušnost může ukládat vysoké pokuty za nesprávnou likvidaci tohoto výrobku.**

**ET – ŮLISIDE HŮATUSED**

Came S.p.A. Kinnitab, et k aseloas kasutusjuhendiks kirjeldatud toote vastab direktiivis 2014/53/2017. a raadioseadme h atuseks m arustood tootud tingimustele.

Eli (CE) ja H endukirjandus (URKCA) vastavastadekaristatsioon t  pskusskema tekstid on k  taseadlast (veebil) [www.came.com](http://www.came.com).

K  stuse juhendite e stib heakskiituks o ludostet ja loomastest o ludostet

- ⚠️ **Aku väljavahetamisel kasutage samat tüüpi akut ja pöörake tähelepanu polaarsetele. Vale aku kasutamine võib põhjustada plahvatus riski.**
- ⚠️ **Hoida lastele kättesaamata kohas.**
- ⚠️ **Aku ei tohi alla langeda, sest see võib põhjustada keemilist soovitusi.**

See toode sisaldab nõuetelement-tüüpi akut. Aku allaanemine võib põhjustada juba 2 tunni jooksul raskest sisseulundist soovitusi ja surma. Kui akulaadit pole võimalik tugevalt sügida, katkestage toot kasutamine. Kui kahtlustate aku allaanemist või kehaste sattumist, pöörage viivitamatult arsti poole.

⚠ Einige Bestandteile des Produkts können Schadstoffe oder gefährliche Stoffe enthalten, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben können, wenn sie in die Umwelt gelangen. Sammeln und entsorgen Sie diese Bestandteile getrennt und beachten Sie dabei die in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften oder geben Sie das Produkt beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts an den Händler zurück.

⚠ Örtliche Vorschriften können im Fall einer nicht vorschriftsgemäßen Entsorgung dieses Produkts hohe Geldbußen vorsehen.

Złóżysz baterie, zanim zaczną od dresni przechowywać nie wraz do użytkownika jej użytkownika.

Baterie należy wymieniać zgodnie z tymi i polaryzacją. W przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie polikaj baterii, ryzyko poparzenia chemicznego.

Ten produkt zawiera baterie pastylkowe/guzkowe. Pokłnięcie baterii może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin i doprowadzić do śmierci. Jeśli komora baterii nie zamknie się prawidłowo, zaprzestaj używania produktu.

Jeśli istnieje podejrzenie, że baterie zostały pokłnięte lub włożone do innych otworów ciała, niezwłocznie zwróć się o pomoc lekarską. Zużyte baterie należy prawidłowo utylizować. Nie narażaj baterii na działanie ognia, wysokich temperatur lub obciążenia mechanicznych (ciężce, zginięcie), które mogłyby spowodować wyciek, wysięk łupawolnej cieczy lub gazu.

**UTYLIZACJA PRODUKTU**

Po zakończeniu eksploatacji produktu czynności związane z demontażem muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowany personel. Niniejszy produkt jest wykonany z różnych rodzajów materiałów, niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne należy zużytkować. Prosimy o zapoznanie się informacjami na temat systemów recyklingu lub utylizacji przewidzianych w przepisach obowiązujących na danym terytorium dla tej kategorii produktów.

**Niektóre części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które rozpisane w środowisku mogą mieć szkodliwy wpływ na nasz środowisko i zdrowie ludzi.**

Należy zatem przeprowadzić „selektywną zbiórkę” w celu utylizacji, zgodnie z metodami przewidzianymi na nasz przepis obowiązujące na danym terytorium, lub zwrócić produkt sprzedawcy przy zakupie nowego, równoważnego produktu.

**Lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary w przypadku niewłaściwej utylizacji produktu.**

De vervanging van batterijen met batterijen van een andere type kan tot oververhitting leiden van de polen.  
Expositiegevaar als de batterij wordt vervangen door een andere van een verkeerd type.

**⚠ Houd het batterij net bereik van kinderen.**

**⚠ Slik de batterij niet in, gevaar voor chemische brandwonden.**

Dit product bevat een knooppcelbatterij. Als de batterij wordt ingeslikt, kan deze binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden. Als het batterijverpakje niet goed sluit, gebruik het product dan niet meer. Als u vermoedt dat batterijen zijn ingeslikt of in andere lichaamsopeningen zijn gestoken, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen. Dank gebroeders Lichtevoers voor correcte wijze af. Stel de batterijen niet bloot aan vuur, hoge temperaturen of mechanische belasting (snijden, pletten) die een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistof of gas kunnen veroorzaken.

verspreid in het milieu, secundaire effecten kunnen hebben voor het milieu en voor de menselijke gezondheid. Voer vervolgens de "gescieden inzameling" uit voor het afhandelen, volgens de methoden die zijn voorzien door de geldende voorschriften in uw regio, of breng het product terug naar de verkoper bij aankoop van een nieuw gelijkwaardig product.

**⚠** De lokale regelgeving kan zware straffen voorzien in het geval van illegale afhandeling van dit product.

2014/53/EU i dokumentom Radio Equipment Regulations 2011 (priručnik za radijsku opremu).  
Cjeloviti tekstovi izvaje u skladu s direktivom EU-a (EZ) i UK-a (UKCA) dostupni su na mrežnom mjestu [www.came.com](http://www.came.com).

Trajanje baterija ovisi o vremenu skladištenja i učestalosti uporabe.

⚠ Zamijenite baterije pažnju na vrstu i polaritet. Rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni baterijom pogrešne vrste.

⚠ *Ne držite bateriju dugotrajno na toplini.*

Ne gutajte baterije jer postoji opasnost od kemijskih opekline.

U ovom se proizvodu nalazi dvugrma baterija. Ako se baterija proguta, mogu nastati ozbiljne unutarnje opekline u roku od samo 2 sata i time se može prouzročiti smrt. Ako se odjeljak za baterije ne zatvori dobro, prekinute upotrebu proizvoda. Ako se sumnja da su baterije progutane ili umetnute u druge telesne otvore, odmah potražite liječničku pomoć. Pravilno zbrinite istrošene baterije. Ne izlažite baterije vatri, visokim temperaturama ili mehaničkim opterećenjima (posjekotine, drobljenje) kojima se može prouzročiti nastanak eksplozije, curenje zapaljive tekućine ili plina.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA

Na kraju vijeka trajanja ovog proizvoda postupke zbrinjavanja mora obaviti kvalificirano osoblje. Ovaj se proizvod sastoji od različitih vrsta materijala; neki se mogu reciklirati dok se drugi moraju zbrnuti. Saznajte više o sustavima za recikliranje ili zbrinjavanje koji se zahtijevaju mjerodavnim propisima na vašem području za ovu kategoriju proizvoda.

U nekim se dijelovima proizvoda mogu nalaziti onečišćujuće ili opasne tvari kojima bi se, ako se sprše u okoliš, mogli prouzročiti štetni učinci na sam okoliš i ljudsko zdravlje. Zatim obavite „odvođenje

**Abstract**

A02416M25 - 04 / 2026



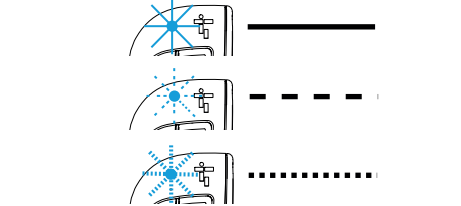
**IT** - La procedura di memorizzazione del codice può essere eseguita da quadro comando, da CAME Key o clonando il codice di un trasmettitore già memorizzato. Attenzione! In questo foglio di istruzioni è riportata la procedura di clonazione. Inquadra il QR-Code per le istruzioni e i tutorial.

**EN** - The procedure for storing the code can be run from the control panel, CAME Key or by cloning the code of a transmitter that has already been stored. Warning! These instructions describe the cloning procedure. Scan the QR Code for the instructions and tutorials.

**FR** - La procédure de mémorisation du code peut être effectuée depuis l'armoire de commande, via CAME Key ou en clonant le code d'un émetteur déjà mémorisé. Attention ! Ce mode d'emploi indique la procédure de clonage. Scanner le code QR pour accéder aux instructions et aux tutoriels.

**RU** - Процедура запоминания кода может быть выполнена с блока управления, CAME Key или путем дублирования кода уже запрограммированного пульта ДУ. Внимание! В этой инструкции описана процедура дублирования кода. Воспользуйтесь QR-кодом для доступа к инструкциям и руководствам.

**Modelli compatibili: trasmettitori Came a codice fisso**  
**Compatible models: fixed-code CAME transmitters**  
**Modèles compatibles : émetteurs Came à code fixe**  
**Совместимые модели: пульты ДУ Came с постоянным кодом**

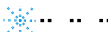


**IT** - Elenco dei tipi di lampeggio. La luce del LED può essere accesa fissa, può lampeggiare lentamente oppure può lampeggiare velocemente.

**EN** - List of flash types. The LED light may remain on, it may flash slowly or it may flash quickly.

**FR** - Liste des types de clignotement. La lumière du voyant LED peut être allumée en permanence, peut clignoter lentement ou bien rapidement.

**RU** - Условные обозначения мигающих индикаторов. Светодиодный индикатор может гореть ровным светом, медленно или быстро мигать.

 ... ..  .....  .. ..

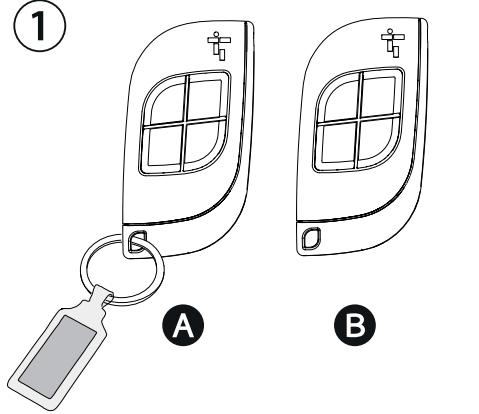
**NEW FIXED CODE**      **12 BIT**      **24 BIT**

**IT** - Lampeggio durante il normale funzionamento a seconda del tipo di codifica.

**EN** - Flashing during normal operation depends on the type of coding.

**FR** - Clignotement durant le fonctionnement normal selon le type de codage.

**RU** - Мигание индикатора при нормальном режиме работы в зависимости от типа кодирования.

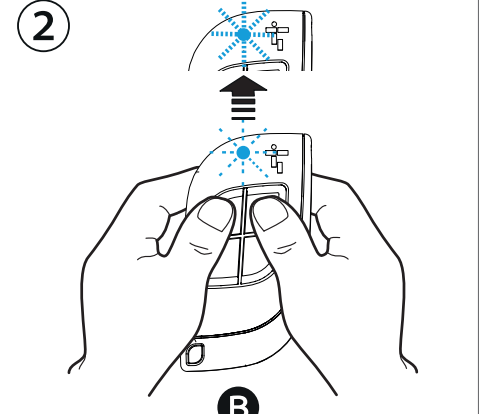


**IT** - Per poter aggiungere il nuovo trasmettitore **B** è necessario essere in possesso di un trasmettitore già memorizzato **A**.

**EN** - To add the new transmitter **B**, you need to be in possession of a transmitter that has already been stored **A**.

**FR** - Pour pouvoir ajouter le nouvel émetteur **B**, il est nécessaire de disposer d'un émetteur déjà mémorisé **A**.

**RU** - Для добавления нового пульта ДУ **B** вам потребуется уже используемый и добавленный пульт ДУ **A**.

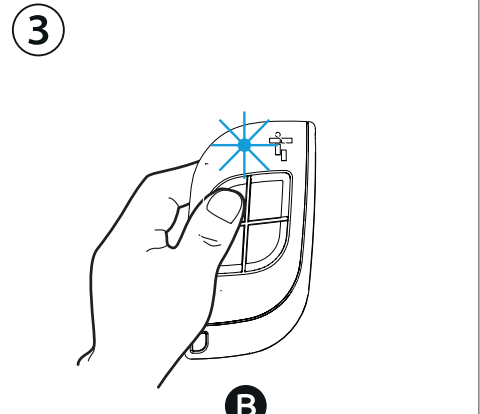


**IT** - Inizia la clonazione del nuovo trasmettitore. Tieni premuti i primi due tasti del nuovo trasmettitore per circa 5 secondi, fino a quando il LED inizia a lampeggiare velocemente.

**EN** - Start cloning the new transmitter. Press and hold the first two keys on the new transmitter for approximately 5 seconds, until the LED starts to flash quickly.

**FR** - Commencez à cloner le nouvel émetteur. Appuyez sur les deux premières touches du nouvel émetteur pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement.

**RU** - Начните процедуру дублирования нового пульта ДУ. Нажмите и удерживайте первые две кнопки на новом ДУ в течение приблизительно 5 секунд, пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать.

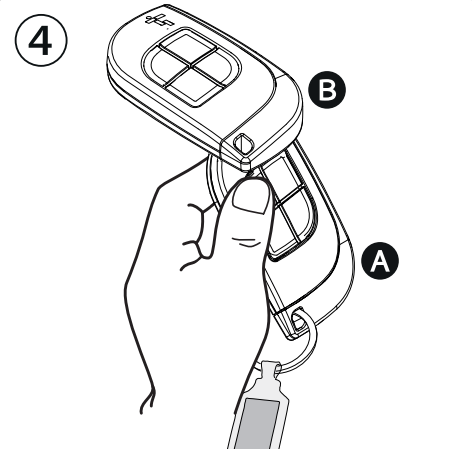


**IT** - A questo punto premi il tasto del nuovo trasmettitore da codificare. Il LED rimarrà acceso fisso.

**EN** - Next press the key to be encoded on the new transmitter. The LED will remain on.

**FR** - Appuyez ensuite sur la touche du nouvel émetteur à coder. La LED restera allumée en permanence.

**RU** - После чего нажмите программируемую кнопку на новом пульте ДУ. Светодиодный индикатор загорится ровным светом.



**IT** - Prendi il trasmettitore già memorizzato e premi il tasto associato al codice da inviare al nuovo trasmettitore.

△ Posiziona i trasmettitori come indicato in figura!

**EN** - On the transmitter that has already been stored, press the key associated with the code you want to send to the new transmitter.

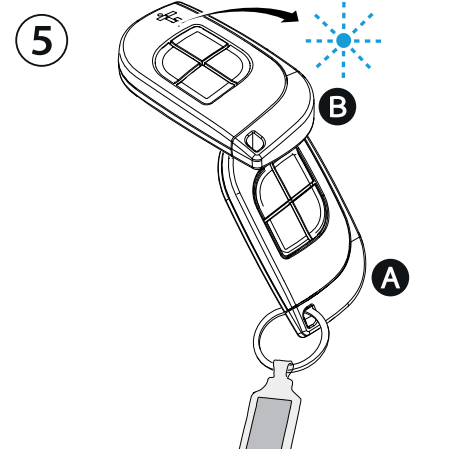
△ Position the transmitters as shown in the figure.

**FR** - Prenez l'émetteur déjà mémorisé et appuyez sur la touche associée au code à envoyer au nouvel émetteur.

△ Positionnez les émetteurs comme indiqué sur la figure !

**RU** - Возьмите уже используемый пульт ДУ и нажмите кнопку, которая закреплена за кодом, отправляемым на новый пульт ДУ.

△ Расположите пульты ДУ, как показано на рисунке!



**IT** - Quando tutta la procedura sarà completata, il LED del nuovo trasmettitore lampeggerà lentamente per qualche secondo, poi si spegnerà.

**EN** - When the procedure is complete, the LED on the new transmitter will flash slowly for a few seconds and then switch off.

**FR** - Au terme de toute la procédure, la LED du nouvel émetteur clignotera lentement pendant quelques secondes, puis s'éteindra.

**RU** - Когда процедура будет завершена, светодиодный индикатор на новом пульте ДУ будет медленно мигать в течение нескольких секунд, после чего выключится.



**IT** - Per sostituire la batteria, rimuovere la parte di metallo utilizzando un cacciavite.

**EN** - To replace the battery, remove the metal part using a screwdriver.

**FR** - Pour remplacer la pile, enlever la partie métallique à l'aide d'un tournevis.

**RU** - Для замены батарейки снимите металлическую часть с помощью отвертки.

| IT                              | EN                          | FR                                 | RU                               | TTS44FKS                                                                                                 |
|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frequenza                       | Frequency                   | Fréquence                          | Частота                          | 433,92 MHz                                                                                               |
| Batteria                        | Battery                     | Pile                               | Батарея                          | CR2032 3 V  Lithium |
| Potenza irradiata (max)         | Radiated power (max.)       | Puissance émise (max.)             | Излучаемая мощность (макс.)      | < 10 dBm                                                                                                 |
| Corrente assorbita (on - media) | Current draw (on - average) | Courant absorbé (on - moyenne)     | Потребляемый ток (оп - средн.)   | 10 mA                                                                                                    |
| Portata (max)                   | Range (m)                   | Portée (max.)                      | Дальность действия (макс.)       | 150 m                                                                                                    |
| Temperatura d'esercizio (°C)    | Operating temperature (°C)  | Température de fonctionnement (°C) | Диапазон рабочих температур (°C) | -20 ÷ +55                                                                                                |

**IT** - AVVERTENZE GENERALI  
Came S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017.  
I testi completi delle dichiarazioni di conformità UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su [www.came.com](http://www.came.com).  
La durata delle batterie dipende dal tempo di stoccaggio e dalla frequenza di utilizzo.  
△ Sostituire le batterie rispettando tipologia e polarità. Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato.  
△ Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.  
△ Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica.  
Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/botone. Se la batteria viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte. Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto. In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico. Smaltire correttamente le batterie esauste.  
Non esporre le batterie al fuoco, alle alte temperature oppure a sollecitazioni meccaniche (tagli, schiacciamenti) che possano risultare in un'esplosione, in una perdita di liquido infiammabile o gas.

**SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**  
Al termine della vita di questo prodotto le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.  
△ Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.  
△ I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

**EN** - GENERAL PRECAUTIONS  
Came S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/EU and the Radio Equipment Regulations 2017.  
The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at [www.came.com](http://www.came.com).  
The battery life depends on storage time and usage frequency.  
△ When replacing the batteries, use the same type and match up the poles correctly. The batteries may explode if they are replaced with the wrong type.  
△ Keep out of the reach of children.  
△ Do not swallow the battery – risk of chemical burns.  
This product contains a button/coin battery. Swallowing a battery can cause serious internal burns in just 2 hours and can cause death. If the battery compartment does not close securely, stop using the product immediately. If you suspect someone has swallowed the batteries or that they have been inserted in another bodily orifice, contact a doctor immediately. Please dispose of flat batteries correctly. Do not expose the batteries to fire, high temperatures or mechanical stresses (cuts, crushing) that may result in an explosion or leakages of flammable liquid or gas.  
**DISPOSAL OF THE PRODUCT**  
At the end of the product lifecycle, it must be disposed of by qualified personnel.  
This product is made up of various types of materials: some are recyclable and others must be disposed of. Please enquire as to the recycling or disposal regulations in force in your local area for this product category.  
△ Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if not managed

correctly, may damage the environment or human health. Always separate waste for disposal according to the regulations in force in your local area. Alternatively, take the product to the seller when purchasing a new, equivalent product.  
△ The regulations in force in your local area may impose heavy fines, should you dispose of this product illegally.

**FR** - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES  
Came S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE et au document Radio Equipment Regulations 2017.  
Les textes complets des déclarations de conformité UE (CE) et UK (UKCA) sont disponibles sur [www.came.com](http://www.came.com).  
La durée des piles dépend du délai de stockage et de la fréquence d'utilisation.  
△ Remplacer les piles en respectant la typologie et la polarité. Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion.  
△ Le garder hors de la portée des enfants.  
△ Ne pas avaler la pile, risque de brûlures chimiques.  
Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion de la pile, celle-ci peut provoquer des brûlures internes graves en l'espace de 2 heures seulement et entraîner la mort. Si le compartiment à piles ne ferme pas hermétiquement, cesser d'utiliser le produit. Si l'on soupçonne que les piles ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices corporels, il faut consulter immédiatement un médecin.  
Éliminer correctement les piles usagées. Ne pas exposer les piles au feu, à des températures élevées ou à des contraintes mécaniques (coupures, écrasements) qui pourraient entraîner une explosion, une fuite de liquide inflammable ou de gaz.  
**ÉLIMINATION DU PRODUIT**  
En fin de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par la réglementation en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.  
△ Certaines parties du produit peuvent contenir des polluants ou des substances dangereuses qui, s'ils sont jetés dans la nature, peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Effectuer donc la « collecte sélective » pour l'élimination, selon les modalités prévues par la réglementation en vigueur dans votre région, ou retourner le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.  
△ Les réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination inappropriée de ce produit.

**ES** - ADVERTENCIAS GENERALES  
Came S.p.A. declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE y al documento Radio Equipment Regulations 2017.  
Los textos completos de las declaraciones de conformidad UE (CE) y UK (UKCA) están disponibles en [www.came.com](http://www.came.com).  
La duración de las pilas depende del tiempo de almacenamiento transcurrido y de la frecuencia de uso.  
△ Sustituir las pilas ajustándose al tipo y a la polaridad. Riesgo de estallido si se sustituye la pila por una de tipo incorrecto.  
△ Mantenerlo lejos del alcance de los niños.  
△ No ingerir la pila, peligro de quemadura química.  
Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere la pila, puede provocar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y causar la muerte. Si el compartimento de las pilas no se cierra firmemente, suspender el uso del producto. Si se sospecha la ingesta de las pilas o su introducción en otros orificios corporales, acudir inmediatamente a un médico. Eliminar correctamente las pilas agotadas. No exponer las pilas al fuego, a altas temperaturas o a esfuerzos mecánicos (cortes, aplastamiento) que puedan provocar una explosión o una pérdida de líquido inflamable o gas.

**ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**  
Al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmantelamiento deben ser realizadas por personal cualificado. Este producto se compone de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclaje o eliminación establecidos por los reglamentos locales vigentes para esta categoría de producto.  
△ Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana. Por lo tanto, es necesario efectuar la separación de residuos para la eliminación, de acuerdo con los métodos establecidos por los reglamentos locales vigentes, o bien entregar el producto al vendedor al comprar un producto equivalente nuevo.  
△ Los reglamentos locales vigentes pueden imponer graves sanciones en caso de eliminación irregular de este producto.

**PT** - ADVERTÊNCIAS GERAIS  
A Came S.p.A., declara que o produto descrito neste manual cumpre a Diretiva 2014/53/UE e o documento Regulamento sobre Equipamentos de Radiocomunicação 2017.  
Os textos completos das declarações de conformidade UE (CE) e UK (UKCA) estão disponíveis em [www.came.com](http://www.came.com).  
A duração das pilhas depende do tempo de armazenagem e da frequência de utilização.  
△ Substitua as pilhas respeitando o tipo e os polos. Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo errado.  
△ Mantenha-o fora do alcance das crianças.  
△ Não ingerir a pilha, perigo de queimadura química.  
Este produto contém uma pilha com elemento em moeda/botão.  
Se a pilha for ingerida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e causar a morte. Se o compartimento das pilhas não fechar bem, interrompa a utilização do produto. Em caso de suspeitar a ingestão ou a introdução das pilhas noutros orifícios do corpo, procure imediatamente assistência médica. Elimine as pilhas gastas corretamente. Não exponha as pilhas ao fogo, às temperaturas altas ou a esforços mecânicos (corte, esmagamento) que possam resultar numa explosão, fuga de líquido inflamável ou de gás.

**DE** - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE  
Came S.p.A. bestätigt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/EU und den Radio Equipment Regulations 2017 entspricht.  
Die vollständigen Texte der EU- (EG) und UK- (UKCA) Konformitätserklärungen finden Sie unter [www.came.com](http://www.came.com).  
Die Lebensdauer der Batterien hängt von der Lagerzeit und der Nutzungshäufigkeit ab.  
△ Beachten Sie beim Ersetzen der Batterien den Typ und die Polarität. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht mit einer geeigneten ersetzt wird.  
△ Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.  
△ Verschlucken Sie die Batterie nicht, es besteht die Gefahr von chemischen Verätzungen.